

フィンランド語：重箱の隅⑧

補語の謎

「フィンランド語との対話—吉田欣吾」

<https://yoshidakingo.com/>



参考資料

① Hakulinen, Auli, Maria Vilkuna, Riitta Korhonen, Vesa Koivisto, Tarja Riitta Heinonen ja Irja Alho. 2005. *Iso suomen kielioppi*. Suomalaisen kirjallisuuden seura. 899-914.

(Ison suomen kieliopin verkkoversio.

[<https://scripta.kotus.fi/visk/etusivu.php>])

② Ikola, Osmo. ”Partitiivi subjektin, objektin ja predikatiivin sijana”. *Kielikello*.

[<https://kielikello.fi/partitiivi-subjektin-objektin-ja-predikatiivin-sijana/>]



補語に関する個人的な考え

- 補語の形が微妙な意味の違いを表現することがあるので、きちんとした翻訳では注意が必要な場合もあるだろう。

Hän on **paras jalkapalloilija**.

Hän on **parhaita jalkapalloilijoita**.

- 通常の学習者は補語の形について考えすぎる必要はないと思う。話したり書いたりするときには、堂々とまちがえればよい。



補語とは何か

● A on B. 「A は B である。」

A = 主語 = 名詞

B = 補語 = 形容詞・名詞

● Sinä olet ihana.

(形容詞 = ominaisuus 「特徴」)

● Sinä olet lapsi.

(名詞 = luokka 「部類」)



補語の形

Sinä olet **ihana**.

[単数主格]

Elämä on **ihanaa**.

[単数分格]

Kengät ovat **mustat**.

[複数主格]

Vaatteet ovat **mustia**.

[複数分格]

Tämä mökki on **minun/meidän**. [属格]



補語の格を決定する要因

主格か分格かを決定する要因	目的語	主語 (存在文)	補語
定性 (定 / 不定)	●	●	●
相 (完了 / 未完了)	●	×	×
否定 (肯定 / 否定)	●	●	×



「定性」の確認（名詞の性質）

● 「分けられる名詞」

明確な境界線がなく、定まった形がない [不定]

物質名詞：vesi, öljy, suklaa, liha, rauta

抽象名詞：rakkaus, onnellisuus, työttömyys, syönti

● 「分けられない名詞」

明確な境界線があり、定まった形がある [定]

個体名詞：ihminen, pyörä, kynä

*ただし複数形は「分けられる」：ihmiset, pyörät, kynät

補語となる形容詞

	主語の性質	補語の格	形容詞が補語
単数	分けられない (定)	主格	Tämä kuppi on aika iso .
	分けられる (不定)	分格	Tämä tee on liian kuumaa .
複数	分けられる (不定)	分格	Nuo otukset ovat outoja .
	分けられない (定)	主格	Nämä sakset ovat tylsät .

形容詞が補語となる例文

- { Sokeri on **makeaa**.
- { Sokeripala on **makea**.
- { Täällä espresso on **vahvaa** ja **hyvää**.
- { Uudella laitteella tehty espresso on **nautinnollinen**.
- { Pyöräily on **rentouttavaa**.
- { Hänen pyöränsä on **uusi**.
- { Lapset ovat **vilkkaita**.
- { Portaat ovat **jyrkät**.



補語となる名詞

	主語の性質	補語の格	名詞が補語
単数	分けられない (定)	主格	Tämä on teekuppi .
	分けられる (不定)	分格	Tämä on sitä uutta teetä .
複数	分けられる (不定)	分格	Nuo ovat outoja otuksia .
	分けられない (定)	主格	Nämä ovat oksasakset .



名詞が補語となる例文

{ Elämä on **parasta huumetta**.

{ Elämä on **matka**.

{ Tämä on **ihanaa viiniä**.

{ Villa Anna on vielä **nuorekas viini**.

{ Pohjoismaista Tanska, Suomi ja Ruotsi ovat
Euroopan unionin **jäseniä**.

{ Ruotsi, Venäjä ja Norja ovat Suomen **naapurimaat**.

原材料を表す分格

●原材料 [単数分格]

Pyjama on **silkkiä**.

= Pyjama on (tehty) silkistä.

Tämä laukku on **aitoa nahkaa**.

Lippu on **polyesteriä** ja lipun tanko on **bambua**.



所属／包摂を表す分格

- 地理的な所属／包摂 [単数分格]

Tuo kylä on **Jämsää**.

Suomi on **Eurooppaa**.

- 集団への所属／包摂 [複数分格]

Olavi Virta ja Tauno Palo ovat **kansallisia legendoja**.

Suomi on tässä suhteessa Euroopan **kärkimaita**.

= ~ yksi/eräs Euroopan kärkimaista/kärkimaita.

(Nynäsham on yksi Ruotsin 16 ekokunnasta.)



そのほかの例文

- { Tämä munkki on **herkullinen**.
- { Tämä munkki on **herkullista**.
- { Häät olivat **suuret**.
- { Häät olivat maaseudulla tosi **suuria**.
- { Lapset ovat **vilkkaita**.
- { Lapset ovat Suomen **tulevaisuus**.



主語のない文や節やA不定詞が主語となる 文における補語は原則として分格

Tänään on **pilvistä**.

Täällä on **kaunista**.

On **harmillista**, että unohdin asian.

On **kummallista**, etten sitä muistanut.

On **varomatonta** sanoa niin.

Oli **yllättävää** nähdä sinut täällä.



主格となる可能性のある形容詞

● ぶつう主格となる語

kuuma, kylmä, hyvä, paha, sama

● どちらかということ主格になる語

hauska, helppo, vaikea, ihana,
mukava, kiva, lämmin, ikävä, turha,
hankala, pimeä, paras, parempi,
helpompi, vaikeampi



次回以降の予告

- 「重箱の隅㊟」以降

フィンランド語で重要だと思われる文の形について確認する。その際、主語・目的語・補語がどのような格に置かれるのかについても触れることになる。

